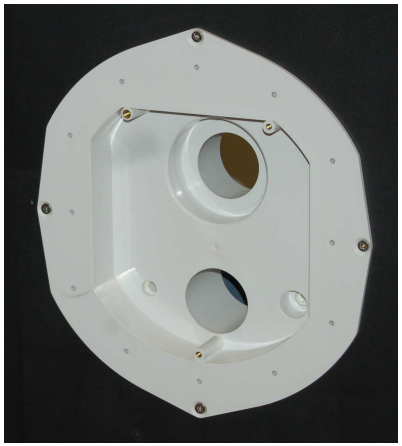
JET VAG

JET VAG



F **JET VAG - Pièce à sceller pour piscine BETON, PANNEAU et BOIS**
Manuel d'instructions, de montage et de mise en service

GB **JET VAG - Flow fitting for CONCRETE, WOOD swimming-pool or with PANELS**
Installation and start-up instruction manual

E **JET VAG - Accesorio empotable para piscina HORMIGÓN, PANEL y MADERA**
Manual de instrucciones, de montaje y de puesta en servicio

ACIS
Aqua Consult Industrie Service
15 rue des Marais - 44310 SAINT PHILBERT DE GRAND LIEU - France
Tél. : 02 40 59 95 35 - Fax : 02 40 59 94 91
client.acis@orange.fr

ACIS 12/01/2011

Turn your swimming pool into a fun and pleasurable place by installing the JETVAG with its revolutionary design. JETVAG is attractive, easy to use, reliable, high-performance and cost-effective. The single-body flow fitting centralises the air and water flows on one adjustable nozzle. Patented system.

Take the time to read this installation and startup instruction manual in order to make the most of your JETVAG.

En installant le nouvel appareil JETVAG, de conception révolutionnaire, votre piscine devient un lieu d'attraction et de plaisir. JETVAG est esthétique, simple, fiable, performant et économique. Sa pièce à sceller ou à fixer monocorps centralise sur une même buse orientable le débit de l'air et le débit de l'eau. Système breveté.

Prenez le temps de lire ce manuel d'installation et de mise en service afin de pouvoir profiter pleinement de votre nouveau JETVAG.

Con la instalación del nuevo aparato JETVAG, que presenta un diseño revolucionario, su piscina se convertirá en un lugar atractivo y placentero. JETVAG es estético, sencillo, fiable, eficaz y económico. Su accesorio empotrable monocuerpo centraliza en una misma boquilla orientable el caudal de aire y de agua. Sistema patentado.

Tómese el tiempo de leer este manual de instalación y de puesta en servicio para poder disfrutar plenamente de su nuevo JETVAG.

Box contents

Inside your box, you will find all the parts you need to install the flow fitting in a concrete, vinyl liner or polyester swimming pool.

Ø63 flow fitting (photo 1): one carton containing:
- this technical booklet
- 2 Ø63 valves
- 1 protection plate
- 1 screw kit
- 1 flow fitting with pipes
- 2 seals

OR

Ø90 flow fitting (photo 2): one carton containing:
- this technical booklet
- 2 Ø63 valves
- 1 protection plate
- 1 screw kit
- 1 flow fitting with pipes and 2 75x90 glued-on reducers
- 2 90x63 reducers
- 2 couplers FF Ø90
- 2 seals

Contenu du colis

A l'intérieur de votre colis, vous trouverez toutes les pièces nécessaires à l'installation de votre pièce à sceller pour les piscines.

Pièce à sceller Ø63 (photo1) : un carton comprenant :
- ce livret technique
- 2 vannes Ø63
- 1 plaque de protection
- 1 kit vis
- 1 pièce à sceller avec tuyaux
- 2 joints

OU

Pièce à sceller Ø90 (photo2) : un carton comprenant :
- ce livret technique
- 2 vannes Ø63
- 1 plaque de protection
- 1 kit vis
- 1 pièce à sceller avec tuyaux et 2 réductions collées 75x90
- 2 réductions 90x63
- 2 manchons FF Ø90
- 2 joints

Contenido del paquete

En el interior del paquete encontrará todas las piezas necesarias para la instalación del accesorio empotrable para las piscinas de hormigón, liner y poliéster.

Accesorio empotrable Ø63 (foto 1): una caja que contiene:
- este folleto técnico
- 2 válvulas Ø63
- 1 placa de protección
- 1 kit de tornillos
- 1 accesorio empotrable con tubos
- 2 juntas

O

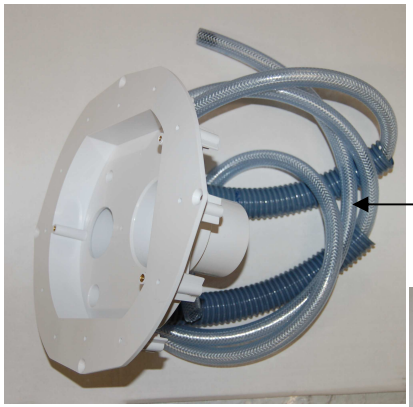
Accesorio empotrable Ø90 (foto 2): una caja que contiene:
- este folleto técnico
- 2 válvulas Ø63
- 1 placa de protección
- 1 kit de tornillos
- 1 accesorio empotrable con tubos y 2 piezas de reducción encoladas 75x90
- 2 piezas de reducción 90x63.
- 2 manguitos FF Ø90
- 2 juntas

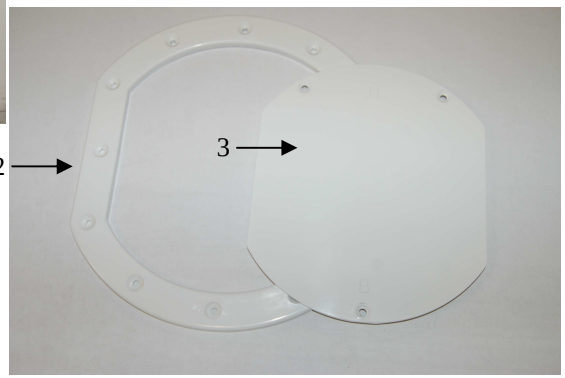
Photo1

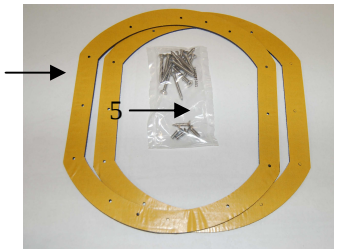
Photo2

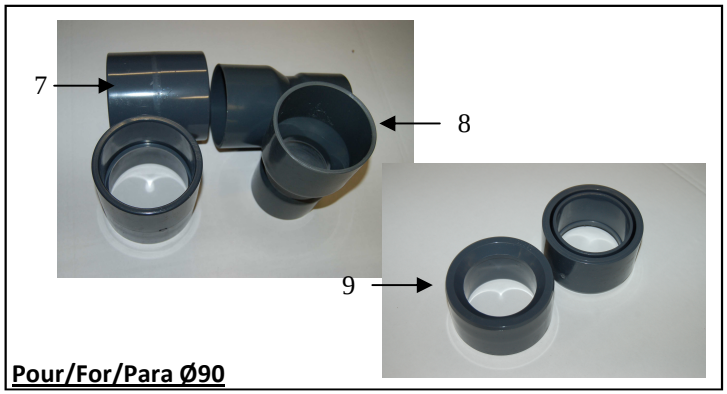
JET VAG

n°	Désignation	Description	Denominación
1	Pièce à sceller	Flow fitting	Accesorio empotrable
2	Bride	Flange	Brida
3	Plaque de protection	Protection plate	Placa de protección
4	Joint adhésif	Adhesive seal	Junta adhesiva
5	Kit vis pièce à sceller	Screw kit	Kit de tornillos
6	Vannes Ø63	Gates Ø63	Válvulas Ø63
7	Manchon Ø90	Coupler Ø90	Manguito Ø90
8	Réduction Ø90/Ø75	Reduction Ø90/Ø75	Reducción Ø90/Ø75
9	Réduction Ø63/Ø90	Reduction Ø63/Ø90	Reducción Ø63/Ø90









Pour/For/Para Ø90

1. INSTALLING THE FLOW FITTING

The flow fitting (photo 3) must be installed at least 30 cm from the water level. Make sure that it is installed the right way round.

1. INSTALLATION DE LA PIECE A SCELLER

La pièce à sceller (photo3) doit être installée à une distance minimale de 30 cm par rapport au niveau de l'eau. Attention à la partie Haute et Basse.

1. INSTALACIÓN DEL ACCESORIO EMPOTRABLE

El accesorio empotrable (foto 3) debe instalarse a una distancia mínima de 30 cm con respecto al nivel del agua. Preste atención a la parte Alta y Baja.

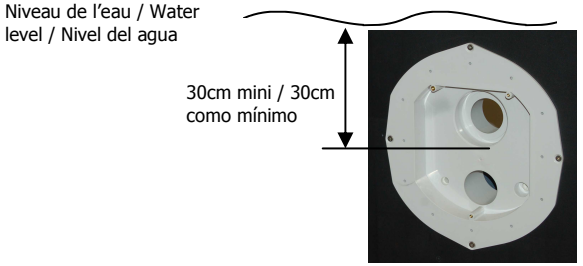


Photo3

1.1 CUT-OUT:

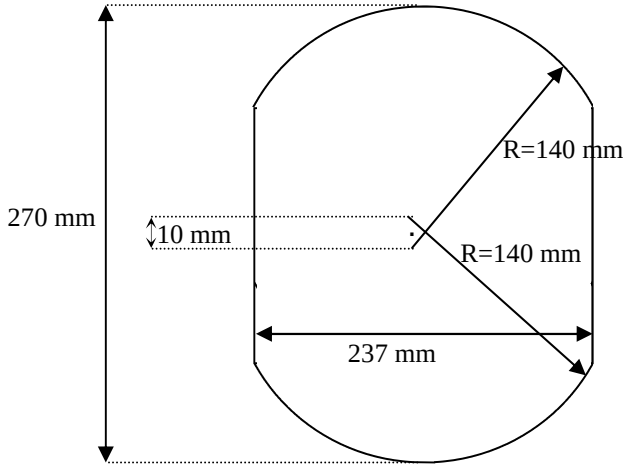
If the hole for installing the flow fitting has not been made, please refer to the drawing below.

1.1 DECOUPE :

Si le trou pour l'installation de la pièce à sceller n'est pas fait, veuillez vous reporter au plan ci-dessous.

1.1 CORTE:

El orificio para la instalación del accesorio empotrable no se ha realizado, remítase al siguiente plano.



Please ensure the correct distance in relation to the water level and ensure that the installation is parallel to the structure.

Veuillez respecter la distance par rapport au niveau de l'eau et que l'installation soit bien parallèle à la structure

Respete la distancia con respecto al nivel del agua y que la instalación sea perfectamente paralela a la estructura.

1.2 INSTALLATION:
STEP 1:
For concrete pools:
Install the flow fitting the right way round on the bare concrete. Note: for 90 mm dia. installations, check that the shuttering embeds the couplers fully, to avoid any cement entering the joint. You may pour the concrete.

For other types of pool:
Position the flow fitting the right way round. Fit it using the four screws.

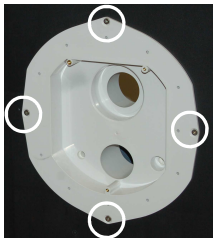
Fit the protection plate onto the flow fitting using the 3 M5 screws.

STEP 2: For the vinyl liner swimming pools EXCLUSIVELY: Clean and then glue the seal onto the front of the flow fitting. After this step, the liner must be fitted.

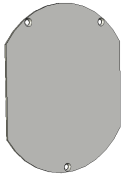
STEP 3: For vinyl liner and Polyester swimming pools: Fill the swimming pool up to the lower part of the flow fitting and put the liner flange and the 12 screws in place (NB: It is easy to make holes in the liner using the screws). Tighten sufficiently so that the seal(s) is (are) flattened.

1.2 INSTALLATION :
ETAPE 1 :
Pour les piscines béton :
Installer votre pièce à sceller dans le bon sens à la rase du béton. Attention, pour les installations en Ø90, vérifier que le coffrage encastre bien les manchons afin d'éviter toute infiltration. Vous pouvez couler le béton.

Pour les autres types de piscines :
Positionner votre pièce à sceller dans le bon sens. La fixer à l'aide des 4 vis.



Monter la plaque de protection sur la pièce à sceller à l'aide des 3 vis M5.



ETAPE 2 : Pour les piscines Liner EXCLUSIVEMENT : Nettoyer puis coller le joint sur le devant de la pièce à sceller. A partir de cette étape, le pose du liner est à faire.

ETAPE 3 : Pour les piscines Liner et Polyester : Remplir la piscine jusqu'au niveau inférieur de la pièce à sceller et mettre la bride liner et les 12 vis (NB : le liner se percera facilement avec les vis). Serrer suffisamment pour que le(s) joint(s) s'aplatisse(nt).

1.2 INSTALACIÓN:
ETAPA 1:
Para las piscinas de hormigón:
Instalar su accesorio empotrable en el sentido correcto a ras del hormigón. Atención, para las instalaciones de Ø90, comprobar que el encofrado encastre bien los manguitos para evitar toda infiltración. Usted puede colar el hormigón.

Para los otros tipos de piscinas:
Colocar su accesorio empotrable en el sentido correcto. Fijarlo con 4 tornillos.

Monte la placa de protección en el accesorio empotrable con 3 tornillos M5.

ETAPA 2: Para las piscinas de liner EXCLUSIVAMENTE: limpie y, a continuación, encole la junta en la parte delantera del accesorio empotrable. A partir de esta etapa, debe realizarse la colocación del liner.

ETAPA 3: Para las piscinas de liner y poliéster: llene la piscina hasta el nivel inferior del accesorio empotrable y coloque la brida liner y los 12 tornillos (nota: el liner se perforará fácilmente con los tornillos). Apriete lo suficiente como para que la(s) junta(s) se aplane(n).

JET VAG

STEP 4: For the vinyl liner swimming pools EXCLUSIVELY: Cut out the liner (lower part of the liner flange).

Important note: The addition to the flow fitting will be supplied with a 63 mm diameter, max. length 3 m. For longer distances, we advise you to fit 2 x 63 mm dia. or 90 mm dia. pipework. Refer to the instructions for the addition to the flow fitting.

ETAPE 4 : Pour les piscines Liner EXCLUSIVEMENT : Faire une découpe du liner (partie intérieure de la bride liner).

Remarque importante : Le complément à la pièce à sceller vous sera livré en Ø63, longueur maxi 3m. Pour une distance supérieure, nous vous conseillons un montage en 2xØ63 ou sinon avec une canalisation en Ø90. Se reporter à la notice du complément à la pièce à sceller.

ETAPA 4: Para las piscinas de liner EXCLUSIVAMENTE: realice un corte del liner (parte interior de la brida liner).

Observación importante:
El complemento al accesorio empotrable se le suministrará en Ø63, longitud máxima de 3 m. Para una distancia superior, le aconsejamos un montaje en 2xØ63 o, de lo contrario, con una canalización de Ø90. Remitirse a la instrucción del complemento al accesorio empotrable.